

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:170

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech dotrze me błaganie przed Twoje oblicze* – Wybaw mnie zgodnie z Twoją obietnicą! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech dotrze me błaganie przed Twoje oblicze — Wybaw mnie zgodnie z Twoją obietnicą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech dojdzie moja prośba przed twoje oblicze, ocal mnie według twojej obietnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech przyjdzie prośba moja przed twarz twoją, a według obietnicy twojej wyrwij mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj modlitwa moja wnidzie przed obliczność twoją, wyrwi mię według mowy twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech dojdzie do Ciebie moja modlitwa, wyzwól mnie zgodnie z Twym słowem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błaganie moje niech dojdzie przed oblicze twoje, Wybaw mnie według obietnicy swojej!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech moja modlitwa dojdzie do Ciebie, wybaw mnie według swojego słowa!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech me błaganie dojdzie do Ciebie, ocal mnie zgodnie z Twoją obietnicą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech przed Twoje oblicze dotrze me błaganie, wybaw mnie zgodnie z Twoją obietnicą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oby doszła przed Ciebie ma modlitwa, ocal mnie według Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech wejdzie przed tve oblicze moja prośba o łaskę. Stosownie do swej wypowiedzi racz mnie wyzwolić.

¹⁾ <x>230 79:11</x>; <x>230 88:3</x>